

VŠEOBECNÉ OBCHODNÍ PODMÍNKY

společnosti SUKOV s.r.o., IČ: 019 62 485, se sídlem
Huštěnovice 402,
PSČ 687 03

I. Úvodní ustanovení

1. Tyto Všeobecné obchodní podmínky (*dále jen „VOP“*) upravují smluvní vztah mezi *kupujícím* a společností SUKOV s.r.o., IČ: 019 62 485, se sídlem Huštěnovice 402, PSČ 687 03, Česká republika, společností zapsané v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Brně, oddíl C, vložka 79865 (*dále jen „prodávajícím“*). Tyto VOP jsou nedílnou přílohou smlouvy uzavírané mezi *kupujícím* a *prodávajícím* (*dále jen „smlouva“*), kdy předmětem smlouvy je dodávka zboží *prodávajícím* pro *kupujícího* dle příslušných ustanovení zák. č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku.

2. V případě rozporu mezi jednotlivými ustanoveními VOP a jednotlivými ustanoveními smlouvy má přednost ustanovení smlouvy.

II. Vznik smlouvy

1. Dodávka předmětu plnění se uskuteční pouze na základě písemné objednávky *kupujícího* sestavené na základě platného ceníku/katalogu *prodávajícího*. Objedávka, která se považuje za nabídku na uzavření smlouvy, je závazná, je-li potvrzena *prodávajícím*.

2. Každá objednávka musí obsahovat nejméně tyto podstatné údaje:

- a) identifikační údaje *kupujícího* a *prodávajícího* s uvedením jejich obchodní firmy/jména a příjmení, sídla/místa podnikání, identifikačního čísla;
- b) popis zboží dle platného Ceníku strojů a náhradních dílů u náhradního dílu včetně katalogového čísla *prodávajícího*;
- c) požadované množství zboží včetně jeho technické specifikace;
- d) smluvní cenu;
- e) termín dodání zboží; u místa dodání zboží se má za to, že nebude-li dohodnuto jinak, je jím sídlo *prodávajícího*;
- f) odkaz na rámcovou smlouvu, je-li uzavřena;
- g) příjemce nákladu, adresu celního terminálu, celní stanoviště, kód celnice u zboží, které bude *kupující* následně přepravovat mimo prostor Evropské unie;
- h) podpis osoby oprávněné za *kupujícího* v této věci jednat; razítko *kupujícího*, pokud se nejedná o elektronicky zaslouanou objednávku.

GENERAL BUSINESS TERMS AND CONDITIONS

Company SUKOV s.r.o., ID number: 019 62 485,
registered office Huštěnovice 402,
Postal Code 687 03

I. Introductory provisions

1. The present General Business Terms and Conditions (*hereinafter referred to as “GBTC“*) regulate the contractual relation between *the Purchaser* and the company SUKOV s.r.o., Company ID number: 019 62 485, with its registered in Babice 568, postal code 687 03, Czech Republic, company incorporated in the Companies Register kept by the Regional Court in Brno, File No. C 79865 (*hereinafter referred to as the “Seller“*). The present GBTC form an integral part of any contract concluded between the *Purchaser* and the *Seller* (*hereinafter referred to as the “Contract“*), where the subject-matter of the Contract is the delivery of the goods from the *Seller* to the *Purchaser* pursuant to the applicable provisions of Act no. 89/2012 Sb. (Coll.), Civil Code.

2. In case of any discrepancy between the provisions of the GBTC and the provisions of the Contract, the provisions of the Contract shall prevail.

II. Creation of the Contract

1. The subject-matter of performance shall be carried out on the basis of a written order made by the *Purchaser* according to the valid pricelist/catalogue of the *Seller*. Orders which are considered offers to conclude the Contract are binding if confirmed by the *Seller*.

2. Each order must contain at least the following obligatory details:

- a) Identification details of the *Purchaser* and the *Seller* indicating their business name/first and last name, registered office/place of business, identification number;
- b) Description of the goods according to the valid Pricelist of machines and spare parts, in case of spare parts including the catalogue number;
- c) Requested quantity of the goods, including their technical specification;
- d) Contractual price;
- e) Delivery date of the goods; the delivery place is considered to be the *Seller's* registered office unless otherwise agreed;
- f) Reference to the Master Purchase Agreement if executed;
- g) Receiver of the cargo, address of the customs terminal, customs point, customs code with respect to the goods which will be transported by the *Purchaser* outside the European Union;
- h) Signature of the person authorized to act on behalf of the *Purchaser*; stamp of the *Purchaser* unless it is an electronic order.

K zaslání objednávky prodávajícímu lze použít formulář, který je přílohou těchto VOP.

3. Písemná objednávka může být doručena prodávajícímu poštou či prostředky elektronické komunikace. Kupující je svou objednávkou - nabídkou na uzavření smlouvy vázán po dobu 30 (třiceti) dnů od jeho doručení prodávajícímu.

4. Po doručení objednávky kupujícího prodávající zašle kupujícímu potvrzení objednávky nebo novou nabídku smlouvy. Potvrzení objednávky musí mít náležitosti dle čl. II. 2 těchto VOP. Není-li do 30 (třiceti) dnů od doručení objednávky prodávajícímu odesláno potvrzení kupujícímu či nová nabídka, objednávka zaniká. Potvrzení objednávky je možno učinit poštou nebo prostředky elektronické komunikace. Prodávající není povinen objednávku kupujícího potvrdit. Přijetí nabídky prodávajícího s dodatkem nebo odchylkou ze strany kupujícího, která, byť jen nepodstatně, mění podmínky nabídky prodávajícího, není přijetím nabídky prodávajícího. Smlouva je uzavřena až po dosažení shody o všech jejích náležitostech. Přijetí nabídky prodávajícího učiněné kupujícím nesmí obsahovat žádné dodatky, výhrady, omezení, odchylky, ani jiné změny, ani nesmí odkazovat na jiné obchodní podmínky než na tyto VOP. Je-li smlouva uzavřena v jiné formě než písemně, platí tato smlouva za uzavřenou pouze s obsahem, na kterém se strany dohodly nebo který prodávající kupujícímu písemně potvrdil ve svém potvrzení.

5. Doručením potvrzení objednávky kupujícímu nebo bezvýhradnou akceptací nové nabídky prodávajícího ze strany kupujícího je mezi stranami uzavřena smlouva. Pokud dojde k potvrzení objednávky prodávajícím pouze ohledně části zboží, vzniká mezi stranami smlouva ohledně potvrzené části objednávky. Pokud dojde v potvrzení objednávky k jiné změně než pouhého snížení množství zboží, kterého se má jednotlivá smlouva týkat, jde o novou nabídku jednotlivé smlouvy. Tuto nabídku je kupující oprávněn přijmout ve stejné lhůtě a stejným způsobem jako prodávající objednávku kupujícího.

6. Jakákoli změna obsahu smlouvy je možná výhradně písemně na základě dodatku ke smlouvě podepsaném oběma stranami. Před podpisem dodatku ke smlouvě bude vyčíslena a oboustranně odsouhlasena výše případných vícenákladů vzniklých v souvislosti s uzavřením dodatku, přičemž tato částka odpovídající odsouhlaseným vícenákladům bude v dodatku ke smlouvě výslovně uvedena. Podpisem dodatku se kupující zavazuje tyto vícenáklady prodávajícímu

The form in Schedule to the present GBTC can be used to place an order with the Seller.

3. A written order may be sent to the Seller by mail or electronically. The Purchaser is bound by its order – an offer to conclude the Contract for 30 (thirty) days from its delivery to the Seller.

4. After the order from the Purchaser is delivered, the Seller will send the Purchaser an acknowledgement of the order or a new contract offer. The acknowledgement of the order must have the elements in accordance with Article II./2 hereof. If no acknowledgement of the order or a new contract offer is sent to the Purchaser within 30 (thirty) days from the delivery of the order to the Seller, the order expires. The acknowledgement of the order can be delivered by mail or electronically. The Seller is not obliged to acknowledge an order of the Purchaser. Any acceptance of the Seller's offer with an amendment or a variation by the Purchaser, which would alter the Seller's terms and conditions, albeit immaterially, shall not be deemed acceptance of the Seller's offer. No Contract is concluded until agreement regarding all its elements is achieved. Any acceptance of the Seller's offer for the Purchaser may not contain any amendments, objections, limitations, variations or other changes, and it may not refer to business terms and conditions other than the Seller's GBTC. If the Contract is concluded in other than written form, the Contract shall be deemed valid only to the extent agreed by the Parties or confirmed in writing to the Purchaser by the Seller in its confirmation.

5. When a confirmed order is delivered to the Purchaser or when the Seller's new offer is accepted by the Purchaser without reservations, a Contract is concluded between the Parties hereto. If the Seller's order confirmation covers part of the goods only, the Contract between the Parties is created only with respect to the confirmed part of the order. If there are changes in the confirmed order other than a decrease in the amount of the goods which is to be covered by the Individual Contract, this shall be considered a new offer of an Individual Contract. The Purchaser is entitled to accept such offer within the same period and in the same manner as the order of the Purchaser by the Seller.

6. Any change to the content of the Contract must be by a written amendment signed by both Parties. Before signing an amendment to the Contract, the amount of possible additional costs of concluding the amendment must be calculated and mutually approved by both Parties and this amount corresponding to the approved additional costs will be expressly stated in the amendment. By signing an amendment, the Purchaser undertakes to pay such additional costs to

uhradit.

III. Splnění dodávky zboží

1. Prodávající dodá kupujícímu zboží ve lhůtě sjednané ve smlouvě. Prodávající si vyhrazuje právo prodloužit dodací lhůtu ve zvláštních případech vzniklých vyšší mocí nebo v případech, kdy nebylo z objektivních příčin možné uskutečnit dodávku v předpokládaném čase nebo v případech uvedených v čl. IX odst. 1 těchto VOP odstoupit od smlouvy.

2. Prodávající dodává zboží s dodací podmínkou INCOTERMS 2010 – EXW Huštěnovice, není-li dohodnuto jinak. Nepřevezme-li kupující řádně a včas dodané zboží, je prodávající oprávněn účtovat kupujícímu náklady s tím spojené; je oprávněn rovněž zboží prodat.

3. Kupující plně odpovídá za převzetí zboží podle uzavřené smlouvy. V případě, že kupující zmocní k převzetí zboží podle smlouvy jakoukoliv třetí osobu nebo dopravce (*dále jen „pověřená osoba“*), je plně odpovědný za správnost zmocnění a za úkony osoby, kterou k převzetí zmocnil. Prodávající neodpovídá za škodu způsobenou kupujícímu takto pověřenou osobou.

4. V případě, že prodávající nebo jím zvolený dopravce předá zboží podle smlouvy v místě dodání určeném smlouvou osobě, která vystupuje jako osoba pověřená kupujícím, platí, že prodávající nebo jím zvolený dopravce byl v dobré víře ohledně totožnosti této osoby. Prodávající neodpovídá za jakékoliv následky vzniklé ve vztahu ke kupujícímu pro případ, že se ukáže, že taková osoba nebyla ve skutečnosti kupujícím pověřena k převzetí plnění podle smlouvy.

5. Nebezpečí škody na zboží (např. ztráty nebo zhoršení kvality zboží), jakož i jakékoli dodatečně vzniklé náklady přechází z prodávajícího na kupujícího okamžikem dodání zboží kupujícímu v místě dodání určeném jednotlivou smlouvou. Nestanoví-li jednotlivá smlouva jinak, přechází nebezpečí škody na zboží na kupujícího v místě dodání dle odst. 2 tohoto článku.

IV. Kvalita zboží

1. Zboží bude dodáváno v obvyklé standardní kvalitě odpovídající druhu dodávaného zboží, nebude-li mezi stranami sjednáno jinak.

2. Na dodané zboží poskytuje prodávající kupujícímu záruku, jen je-li tak v jednotlivé smlouvě výslovně sjednáno. Záruční doba pak začíná běžet ode dne dodání zboží.

the Seller.

III. Delivery of the goods

1. The Seller will deliver the goods to the Purchaser within the delivery period agreed in the Contract. The Seller reserves the right to extend the delivery period in special cases caused by force majeure or to withdraw from the Contract in cases when the goods could not be delivered within the expected delivery period for objective reasons and/or in cases specified in Article IX cl. 1 of the present GBTC.

2. The Seller delivers the goods under the delivery term INCOTERMS 2010 – EXW Huštěnovice unless otherwise agreed. If the Purchaser fails to receive delivery of the supplied goods in a proper and timely manner, the Seller is entitled to charge the associated costs to the Purchaser; and it is also entitled to sell the goods.

3. The Purchaser is fully responsible for taking over the goods according to the concluded Contract. If the Purchaser authorizes a third party or forwarder (*hereinafter referred to as the “Authorized Person“*) to receive the goods under the Contract, the Purchaser shall be fully liable for the correct authorization and for the actions of the person authorized to receive the goods. The Seller shall not be liable for any damage caused to the Purchaser by this Authorized Person.

4. If the Seller or selected forwarder does not hand over the goods under the Contract at the delivery place specified in the Contract to the person authorized by the Purchaser then the Seller or selected forwarder bona fide about the identity of this person. The Seller shall not be liable for any consequences arising from the relation to the Purchaser if the person was not in fact authorized by the Purchaser to take over the goods under the Contract.

5. The risk of loss (e.g. losses or impaired quality of the goods), as well as any additional costs incurred, passes from the Seller to the Purchaser upon the delivery of the goods to the Purchaser at the place of delivery specified in the Individual Contract. Unless otherwise stated in the Individual Contract, the risk of loss passes at the place of delivery in accordance with clause 2 of this Article.

IV. Quality of goods

1. The supplied goods will be of the usual standard quality corresponding to the type of goods unless otherwise agreed by the Parties.

2. The Seller provides the Purchaser a guarantee for the delivered goods only if such guarantee is expressly agreed in the Individual Contract. The guarantee period starts from the day on which the goods are delivered.

3. Podmínkou pro uplatnění práv z vad zboží, popř. ze záruky za jakost, byla-li v jednotlivém případě poskytnuta, je splnění povinnosti kupujícího zaslat prodávajícímu potvrzený originál předávacího protokolu a potvrzení o převzetí zboží, a to ve lhůtě do 30-ti dnů od převzetí zboží.

V. Cena

1. Cena zboží vychází z platného ceníku prodávajícího, který je prodávající oprávněn jednostranně měnit. Cena zboží se stává závaznou uzavřením smlouvy. Cena ve smlouvě je stanovena za předpokladu, že dodání zboží proběhne jednorázově, plynule a bez přerušení z důvodů na straně kupujícího. Pokud vzniknou vícenáklady z důvodu na straně kupujícího, zavazuje se kupující v plné výši tyto vícenáklady prodávajícímu uhradit. Cena zboží nezahrnuje náklady na přepravu zboží do místa určeného kupujícím.

2. Je-li ve smlouvě sjednána povinnost kupujícího zaplatit prodávajícímu zálohu, není prodávající povinen zahájit plnění, dokud nebude záloha kupujícím prodávajícímu zaplacená. Ocitne-li se kupující v prodlení se zaplacením zálohy, nemůže se v prodlení s plněním ocitnout prodávající a o dobu, po kterou je kupující v prodlení, se prodlužuje doba pro dodání zboží prodávajícím.

3. Cena zboží nezahrnuje uvedení zboží do provozu a jeho následný servis. Servis zboží (tj. včetně montáže a pořízení jakýchkoliv náhradních dílů) si kupující zajišťuje na své náklady. Náklady spojené s dodáním případného náhradního dílu kupujícímu hradí kupující.

VI. Platební podmínky

1. Platby, jejichž provedení je mezi prodávajícím a kupujícím sjednáno bezhotovostně, se považují za provedené okamžikem jejich připsání na účet prodávajícího. Platby, jejichž provedení je mezi prodávajícím a kupujícím sjednáno v hotovosti, se považují za provedené okamžikem jejich provedení osobě zmocněné k tomu prodávajícím.

2. Úhradu zbývajících částí ceny dle smlouvy po odečtení zaplacené zálohy je kupující povinen provést na základě faktury - daňového dokladu vystavené prodávajícím, pokud nebyla platba provedena předem na základě zálohové faktury/proforma faktury/předfaktury v plné výši. Úhradu je kupující povinen provést ve lhůtě splatnosti stanovené touto fakturou.

3. Neprovede-li kupující úhradu ceny či kterékoliv části ceny v den splatnosti, ocitne se kupující od následujícího dne v prodlení. Ocitne-li se kupující v prodlení se zaplacením ceny či kterékoliv části ceny, je povinen zaplatit prodávajícímu smluvní pokutu ve

3. To apply rights from defects of the goods or quality guarantee, if guarantee was provided in each individual case, the Purchaser must send to the Seller a confirmed original of the handover certificate and the acknowledgement of receiving the goods within 30 days from receiving the goods.

V. Price

1. The price of the goods is based on the valid price list of the Seller which the Seller is entitled to change unilaterally. The price of the goods becomes binding upon signing the Contract. The price in the Contract is determined assuming that the delivery of the goods is one-time, smooth and without any interruption on the part of the Purchaser. If the Purchaser incurs additional costs, the Purchaser undertakes to pay such additional costs to the Seller. The price of the goods does not include transporting the goods to the destination required by the Purchaser.

2. If the Contract stipulates that the Purchaser must pay an advance to the Seller, the Seller is not obliged to start performance until such advance is paid to the Seller. If the Purchaser is in delay in payment of the advance, the Seller may not be considered in delay during the period which the Purchaser is in delay and the period in which the Seller is to deliver the goods is extended accordingly.

3. The price of the goods does not include any commissioning of the goods and consequent servicing. The Purchaser is responsible for having the good serviced (i.e. including assembly and acquiring spare parts) at its own cost. The costs of delivery of any spare parts to the Purchaser are paid by the Purchaser.

VI. Payment terms

1. Wire transfer payments agreed between the Seller and the Purchaser are considered made when they are credited to the Seller's account. Cash payments agreed between the Seller and the Purchaser are considered made when they are handed over to the Seller's authorized person.

2. The remaining part of the price according to the Contract, after deducting the advance, must be paid by the Purchaser on the basis of an invoice – tax document issued by the Seller if payment has not been made in advance on the basis of an advance invoice/proforma invoice/an invoice in full amount. The Purchaser undertakes to make the payment within the maturity period stated by this invoice.

3. If the Purchaser fails pay the purchase price or any part of it by the due date, the Purchaser is in delay on the following day. If the Purchaser is in delay in paying the price or any part of it, the Purchaser is obliged to pay the Seller a contractual penalty of

výši 0,05% z dlužné částky za každý den prodlení. Sjednanou smluvní pokutou není dotčen nárok prodávajícího na náhradu škody, a to v plném rozsahu. Smluvní strany se dohodly, že prodávající má v případě prodlení kupujícího právo na náhradu škody i vedle úroků z prodlení. Ustanovení § 1971 a § 2050 zák. č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, se tímto výslovně vylučují.

4. Vlastnické právo ke zboží nabývá kupující až úplným zaplacením kupní ceny prodávajícímu.

VII. Odpovědnost za vady, reklamace

1. Odpovědnost prodávajícího za vady se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku v platném znění, není-li v těchto VOP či smlouvě dohodnuto jinak.

2. Kupující je povinen prohlédnout zboží co nejdříve po přechodu nebezpečí škody na zboží a zjistit jeho stav, množství a kompletnost a oznámit všechny zjištěné vady bez zbytečného odkladu po převzetí zboží prodávajícímu. Vady zboží je třeba uplatnit u prodávajícího písemně na formuláři, který je přílohou těchto VOP s přesným popsáním vady, identifikací zboží a kontaktem na kupujícího. Kupující je zároveň povinen přiložit detailní fotografii uplatněných vad. V případě, že prodávající rozhodne, že vady nemohou být posouzeny bez prohlídky zboží, popř. bez jeho odborného přezkoušení, je kupující povinen zboží na své náklady dopravit do provozovny prodávajícího.

3. Prodávající odpovídá za vady, jež má zboží v okamžiku, kdy přechází nebezpečí škody na zboží z prodávajícího na kupujícího. Prodávající odpovídá rovněž za vady, které vzniknou ve stanovené záruční době po přechodu nebezpečí škody z prodávajícího na kupujícího, jestliže kupující prokáže, že vady byly způsobeny porušením povinností prodávajícího. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení, nevhodné používání či údržbu zboží, na případy úmyslného poškození zboží ani na poškození zásahem vyšší moci.

4. Je-li smlouva vadným plněním porušena nepodstatně, přísluší kupujícímu výlučně nárok na odstranění těchto vad nebo nárok na přiměřenou slevu z ceny, a to dle volby prodávajícího. Užití ust. § 2107 odst. 3 občanského zákoníku se tímto výslovně vylučuje. Podmínkou vzniku tohoto nároku je skutečnost, že kupující u prodávajícího vady písemně bez zbytečného odkladu po jejich zjištění, uplatnil. Ukáže-li se, že s odstraněním vad by byly spojeny nepřiměřené náklady, přísluší kupujícímu u takovýchto vad nároky z vad dle bodu VII. 5. těchto

0.05% of the outstanding amount for each day of delay. The agreed contractual penalty does not affect the Seller's right to any damages. The Parties agree that in case of delay on the part of the Purchaser, the Seller shall also be entitled to damages, in addition to default interest. The provisions of Section 1971 and Section 2050 of Act no. 89/2012 Sb, (Coll.), Civil Code, are expressly excluded.

4. The Purchaser does not acquire the title to the goods until the purchase price is paid in full to the Seller.

VII. Liability for defects, claims

1. The Seller's liability for defects shall be governed by the applicable provisions of the Civil Code, as amended, unless otherwise agreed herein or the Contract.

2. The Purchaser must inspect the goods as soon as practically possible after risk of loss passes to the Purchaser and check the condition, quantity and completeness of the goods and notify all ascertained defects (if any) without any delay after receiving the goods from the Seller. Any defects to the goods must be notified to the Seller in writing using a form which constitutes a Schedule to the present GBTC, with an exact description of the defect, identification of the goods and contact details of the Purchaser. The Purchaser is obliged to submit a close-up photo of the defects. If the Seller decides that defects cannot be evaluated without an inspection of the goods, or without professional testing, the Purchaser must transport the goods at its own cost to the Seller's establishment.

3. The Seller shall be liable for defects of the goods at the moment when the risk of loss passes from the Seller to the Purchaser. The Seller shall also be liable for defects within the guarantee period after the risk of loss passes from the Seller to the Purchaser if the Purchaser proves that the defects were caused by a breach of the Seller's obligations. The guarantee does not cover normal wear and tear, improper use or maintenance of the goods, cases of intentional damage or damage by force majeure.

4. If defective performance results in an insignificant breach of the Contract, the Purchaser is entitled to request removal of the defects or demand an adequate discount on the price, which shall be at the Seller's discretion. The application of the provisions of Section 2107 (3) of the Civil Code is explicitly excluded. No claim arises unless they are notified by the Purchaser in writing to the Seller without any undue delay after such defects were ascertained. If the removal of defects incurs unreasonable costs, the Purchaser has the right to claim defects according to

VOP. Posouzení, zda se jedná v konkrétním případě o podstatné či nepodstatné porušení smlouvy v důsledku vadného plnění, jakož i posouzení o nepřiměřenosti nákladů spojených s odstraněním vad, náleží výlučně prodávajícímu. O výsledku takového posouzení je prodávající povinen kupujícího písemně informovat (postačí e-mailem).

5. Je-li smlouva vadným plněním porušena podstatně, vzniká kupujícímu výlučně právo na dodání nového bezvadného nebo chybějícího zboží náhradou za zboží vadné, právo na odstranění vady opravou vadného zboží nebo nárok na přiměřenou slevu z ceny, a to dle volby prodávajícího. Podmínkou vzniku tohoto nároku je skutečnost, že kupující prodávajícímu oznámil vady písemně bez zbytečného odkladu po jejich zjištění. Smluvní strany tímto výslovně vylučují použití ustanovení §§ 2106 – 2108 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku.

6. Prodávající neodpovídá za vady způsobené dopravou (pokud ji zajišťuje kupující), nesprávným užíváním či skladováním zboží, neodborným zásahem nebo zanedbáním nezbytné údržby zboží ani za mechanické nebo chemické poškození. Prodávající také nenese odpovědnost za škody na zboží způsobené nedodržením předepsaných nebo obvyklých způsobů užívání. Podmínkou trvání záruky, pokud byla poskytnuta, je skutečnost, že veškerou údržbu a opravy zboží během záruční doby budou prováděny výhradně dle návodu a pokynů prodávajícího. Prodávající zároveň neodpovídá za vady zboží způsobené neodbornou údržbou a montáží.

7. Veškeré náklady vzniklé prodávajícímu v důsledku uplatnění neoprávněné reklamace ze strany kupujícího se kupující zavazuje prodávajícímu v plné výši nahradit. Nesplní-li kupující kteroukoli z podmínek reklamačního řízení uvedených ve smlouvě a/nebo čl. VII těchto VOP, není prodávající povinen uznat reklamaci za oprávněnou.

8. V případě prodlení kupujícího s úhradou ceny dle smlouvy pozbývá kupující bez dalšího a nevratně nárok na jakoukoliv záruku za jakost dle těchto VOP a potvrzení o záruce (záručního listu). Záruka se v takovém případě neposkytuje.

VIII. Mezinárodní prvek

1. Je-li kupujícím fyzická či právnická osoba s místem podnikání/sídlem mimo území České republiky (dále jen „zahraniční kupující“), užití se na smlouvu uzavřenou mezi prodávajícím a zahraničním kupujícím rovněž následující ustanovení, která mají přednost před ostatními ustanoveními těchto VOP.

Article VII. 5. of the present GBTC with respect to such defects. The Seller shall, at its discretion, decide whether a specific case involves material or immaterial breach of the Contract as a result of defective performance, and also whether the costs of removing defects are reasonable. The Seller must inform the Purchaser in writing about such decision (by e-mail).

5. If defective performance leads to a material breach of the Contract, the Purchaser has the exclusive right to request delivery of new defect-free or missing goods as replacement of the defective goods, removal of the defect by repairing the defective goods or an adequate discount on the price at the Seller's discretion. No claim may arise unless the Purchaser notifies the defects in writing to the Seller without any undue delay after they were ascertained. The Parties hereby explicitly exclude the application of the provisions of Sections 2106 – 2108 of Act no. 89/2012 Sb. (Coll.), Civil Code.

6. The Seller shall not be liable for defects caused by transport (if provided for by the Purchaser), improper use or storage of the goods, unauthorized interference or omission of the necessary maintenance of the goods or mechanical or chemical damage. The Seller shall not be liable for any damage to the goods caused by any failure to comply with any prescribed or usual methods of use. The duration of the guarantee period, if provided, is conditional to the fact that any and all maintenance and repairs of the goods during the guarantee period are carried out in compliance with the user manual and the Seller's instructions. The Seller shall not be liable for defects caused by non-professional maintenance and assembly.

7. The Purchaser is obliged to pay the Seller any and all costs incurred by the Seller as a result of an unjustified claim raised by the Purchaser. If the Purchaser fails to fulfil any of the conditions of the complaint procedure mentioned in the contract and/or Article VII of the present GBTC, the Seller shall not be obliged to acknowledge the complaint as justified.

8. If the Purchaser is in delay in any payment of the price according to the Contract, the Purchaser will lose the right to any quality guarantee according to the present GBTC and the guarantee certificate. In this case no guarantee is provided.

VIII. International element

1. If the Purchaser is a natural person or a legal entity with a place of business / registered office outside the Czech Republic (hereinafter referred to as the "Foreign Purchaser"), the following provisions shall apply to the Contract concluded between the Seller and the foreign Purchaser which shall take precedence over the other provisions of the present GBTC.

2. Právní vztah vzniklý mezi prodávajícím a zahraničním kupujícím na základě smlouvy se řídí českým právem s výjimkou kolizních ustanovení. Tímto je účastníky učiněna volba práva dle ust. čl. 3 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 593/2008 ze dne 17. 6. 2008 o právu rozhodném pro smluvní závazkové vztahy („nařízení Řím I“) ve prospěch práva českého. Pro jakékoliv spory, rozepře, výkladové otázky nebo odborné otázky (posudky) vzniklé z tohoto právního vztahu jsou příslušné české obecné soudy, v jejichž obvodu se nachází sídlo prodávajícího. Vídeňská úmluva OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží ze dne 11. 4. 1980, která byla pro Českou republiku vyhlášena pod č. 160/1991 Sb. se neužije.

3. Není-li nutné provést montáž zboží nebo má-li být montáž zboží dle smlouvy provedena zahraničním kupujícím, splní prodávající svou povinnost dodat zboží, jakmile v některé ze svých provozoven předá zboží k dispozici zahraničnímu kupujícímu k jeho vlastní přepravě nebo zboží předá k přepravě přepravci, kterého určí zahraniční kupující nebo na němž se zahraniční kupující a prodávající dohodli. Náklady na přepravu nese zahraniční kupující, není-li dohodnuto jinak. Proávající dodává své zboží s dodací doložkou dle INCOTERMS 2010 - EXW Huštěnovice, není-li dohodnuto jinak. Kupující je povinen nejméně 24 hodin předem písemně informovat prodávajícího o termínu nakládky, sdělit přepravce, který bude přepravu zajišťovat, včetně registrační značky vozidla, které bude přepravu realizovat. V případě nedodržení této podmínky, není prodávající povinen zboží kupujícímu, popř. dopravci předat a nebude po tuto dobu ani v prodlení s dodáním.

4. Nebezpečí škody na zboží (např. ztráty nebo zhoršení kvality zboží), jakož i jakékoli dodatečně vzniklé náklady přechází z prodávajícího na kupujícího okamžikem předání zboží kupujícímu nebo předáním zboží přepravci určenému kupujícímu, není-li dohodnuto jinak.

5. Tyto VOP jsou vyhotoveny v českém jazyce a anglickém jazyce, přičemž přednost má české znění těchto VOP. Při vyhotovení i jiného jazykového znění těchto VOP či jednotlivé smlouvy (ať již po či před jejím uzavřením), má vždy přednost toto znění české.

IX. Závěrečná ustanovení

1. Vyskytnou-li se na straně prodávajícího jím nezaviněné neodstranitelné překážky bránící splnění jeho závazků vůči kupujícímu, má prodávající

2. The legal relation between the Seller and the Foreign Purchaser arising from the Contract shall be governed by the Czech law, with the exception of conflicting regulations. The Parties select the law according to the provisions of Article 3 of the Regulation (EC) No. 593/2008 of the European Parliament and of the Council of 17 June 2008 on the law applicable to contractual obligations (“Rome I“) in favor of Czech law. Any disputes, disagreements, interpretation issues or expert issues (expert opinions) from this legal relation shall be resolved by competent Czech common courts according to the Seller’s registered office. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods of 11 April 1980 (the Vienna Convention), which was declared for the Czech Republic under No. 160/1991 Sb., shall not apply.

3. If the goods do not need to be assembled or if the assembly of the goods is to be made by the foreign Purchaser as stipulated in the Contract, the Seller’s obligation to deliver the goods is supplied upon the goods are handed over for disposal of the foreign Purchaser for its own transport at any of the Seller’s establishments or to the forwarder notified by the foreign Purchaser and agreed between the Seller and the foreign Purchaser. Transport costs shall be covered by the foreign Purchaser unless otherwise agreed. The Seller delivers the Goods under the delivery condition INCOTERMS 2010 – EXW Huštěnovice unless otherwise agreed. The Purchaser is obliged to inform the Seller in writing about the date of loading, notify the identification details of the forwarder who will provide for the transport, including the registration number of the vehicle which will be used, at least 24 hours in advance. If the Purchaser fails to comply with such obligation, the Seller shall not be obliged to hand over the goods to the Purchaser or the forwarder and during this period the Seller will not be in default.

4. The risk of loss (e.g. losses or deterioration of the quality of the goods), as well as any additional costs pass from the Seller to the Purchaser upon the handover of the goods to the Purchaser or to the forwarder selected by the Purchaser unless otherwise agreed.

5. The present GBTC are made in Czech language. If another language version of the present GBTC or the individual contract (whether before or after its execution) is made, the Czech version shall prevail.

IX. Closing provisions

1. Where there are obstacles on the part of the Seller which are non-removable and not attributable to its fault and which prevent the Seller from fulfilling its

právo od smlouvy jednostranně písemně odstoupit a kupujícímu je povinen neprodleně vrátit již uhrazenou částku sníženou o dosud vynaložené náklady, z nichž má kupující prospěch. Prodávající neodpovídá kupujícímu za nesplnění povinností z uzavřené smlouvy ani za škodu způsobenou takovým nesplněním, pokud k nesplnění povinností dojde z důvodů nepředvídaných a neodvratitelných událostí, kterým prodávající nemohl zabránit.

Prodávající neodpovídá kupujícímu za škody vzniklé na základě kupujícím uzavřených smluv s jinými osobami, zejména za škody následné a nepřímé.

Pokud prodávající z důvodu překážky bránící splnění jeho závazků od smlouvy neodstoupí, prodlužuje se lhůta stanovená ke splnění povinností o přiměřenou dobu, posuzovanou podle povahy nastalé překážky. O překážce informuje prodávající kupujícího ihned poté, co tak bude schopen učinit, přičemž specifikuje, o jakou překážku se jedná, a stanoví, kdy bude schopen svou povinnost/své povinnosti dodatečně splnit.

2. Kupující prohlašuje, že má zajištěny peněžní prostředky k úplnému uhrazení ceny za zboží.

3. Kupující se uzavřením smlouvy s prodávajícím zavazuje, že se po dobu její platnosti a účinnosti a po dobu 10 let od jejího skončení nebude ve vztahu k prodávajícímu dopouštět konkurenčního jednání, které by mohlo prodávajícího poškozovat v jeho obchodních aktivitách, zejména nebude bez předchozího výslovného souhlasu, licence či jiného oprávnění poskytnutého prodávajícím:

- a) vyrábět zboží, které je předmětem této smlouvy a jednotlivých smluv, uzavřených na jejím základě,
- b) kopírovat, napodobovat či jinak využívat technická řešení, využívaná prodávajícím při výrobě zboží, nebo tato technická řešení předávat třetím osobám.
- c) prezentovat zboží prodávajícího jako své vlastní zboží nebo jako zboží jiného subjektu.

V případě porušení byť jediné povinnosti dle tohoto článku smlouvy kupujícím, je kupující povinen zaplatit prodávajícímu smluvní pokutu ve výši 100 000,- EUR. Ostatní nároky prodávajícího nejsou zaplacením smluvní pokuty dotčeny.

4. Kupující uděluje prodávajícímu souhlas se zpracováním svých osobních údajů v rozsahu, v jakém je prodávajícímu poskytl. Kupující souhlasí s tím, že jeho údaje budou po dobu, po kterou bude prodávající podnikat, uchovány v databázi prodávajícího při dodržení podmínek daných zákonem č. 101/2000 Sb. Údaje kupujícího budou použity pouze k účelu informování kupujícího o novinkách v oblasti zemědělské techniky a k podávání nabídek kupujícímu za dodržení všech zákonných podmínek.

obligations toward the Purchaser, the Seller has the right to unilaterally withdraw from the Contract in writing and the Seller must immediately return to the Purchaser any amount already paid less any costs incurred by the Seller so far from which the Purchaser benefits. The Seller is not liable to the Purchaser for non-fulfilment of its obligations from the concluded contract or damage caused by such non-fulfilment if such non-fulfilment was caused by unforeseen and unavoidable events which could not be prevented by the Seller. The Seller is not liable to the Purchaser for any defects arising from contracts concluded by the Purchaser with third parties, including (without limitation) consequent and indirect damages.

If the Seller, due to an obstacle preventing it from the fulfilment of his obligations, does not withdraw from the contract, the time limit provided for the fulfilment of the obligations shall be extended by a reasonable period of time depending on the nature of the obstacle arisen. The Seller shall inform the Purchaser about the obstacle as soon as practically possible, indicating the kind of obstacle has arisen and when the time when it will be able to fulfil its obligation(s) subsequently.

2. The Purchaser represents and warrants that it has funds to pay for the goods in full.

3. By executing the contract with the Seller, the Purchaser undertakes that, during its term and effect and also for 10 years after its termination, the Purchaser will not carry out any activities competitive for the Seller which may harm the Seller's business activities, in particular, without the Seller's previous express written consent, licence or other authority, the Purchaser shall not:

- a) Produce Goods which are the subject of the present agreement and/or individual contracts concluded hereunder;
- b) Copy, imitate or use in another manner the technical solutions used by the Seller for producing the Goods, and/or disclose such technical solutions to third parties;
- c) Present the Goods of the Seller as its own goods or goods of another entity.

In the event of breach of even one obligation according to this article by the Purchaser, the Purchaser shall pay the Seller a contractual penalty of EUR 100,000. Other claims of the Seller shall not be affected by the payment of the contractual penalty.

4. The Purchaser gives a consent to the Seller to process its personal data to the extent such data were provided to the Seller. The Purchaser agrees that such data are stored in the Seller's database provided the conditions stipulated by Act No. 101/2000 Sb. (Coll.) are fulfilled as long as the Seller does business. The Purchaser's data will only be used to inform the Purchaser about new agricultural technology products and to submit offers in strict compliance with all statutory conditions.

5. Pokud není v těchto VOP stanoveno jinak, platí pro smlouvy na základě nich uzavřené příslušná ustanovení zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku. Smluvní strany sjednávají jako příslušný k řešení sporů mezi nimi věcně příslušný soud České republiky, v jehož obvodu je sídlo prodávajícího.

6. Potvrzením nabídky prodávajícího či podpisem smlouvy či jejího dodatku kupující výslovně stvrzuje, že se seznámil s aktuálním zněním VOP, přijímá je a souhlasí s tím, že se bude řídit jejich ustanoveními.

7. Prodávající je oprávněn kdykoliv jednostranně navrhopvat změny těchto VOP, zejména, nikoliv však výlučně v návaznosti na změny právních předpisů. Prodávající kupujícího informuje o navrhované změně těchto VOP nejméně 1 měsíc předem prostřednictvím svých internetových stránek, popř. e-mailem, a to včetně informace o navrhovaném dni účinnosti. Kupující je povinen se s navrhovaným zněním seznámit. Pokud kupující písemně neodmítne navrhovanou změnu VOP nejpozději den přede dnem navrhovaným zněním účinnosti, platí, že navrhovanou změnu VOP přijal s účinností ode dne navrženého prodávajícím. Pokud kupující písemně odmítne návrh na změnu VOP, zůstává vůči němu původní znění VOP v platnosti. V případě, že kupující návrh na změnu VOP odmítne, je prodávající oprávněn smlouvu s šestiměsíční výpovědní dobou vypovědět.

8. Všude tam, kde to neodporuje právním předpisům, kupující souhlasí s tím, že veškerá práva a pohledávky prodávajícího za kupujícím se promlčují ve lhůtě 10 let.

9. Kupující souhlasí s tím, že prodávající je oprávněn započíst splatnou peněžitou pohledávku prodávajícího za kupujícím proti jakékoli peněžité pohledávce kupujícího za prodávajícím bez ohledu na měnu pohledávky a právní vztah, ze kterého vyplývá. Kupující souhlasí s tím, že prodávající je oprávněn započíst své pohledávky i proti takovým pohledávám kupujícího, které nejsou dosud splatné, které nelze postihnout výkonem rozhodnutí, které nelze uplatnit před soudem anebo které jsou promlčené.

10. Bez předchozího písemného souhlasu prodávajícího není kupující oprávněn postoupit (včetně zajišťovacího postoupení či práva) nebo zastavit své pohledávky za prodávajícím, případně postoupit smlouvu nebo její část nebo práva a povinnosti z ní vyplývající.

5. Unless otherwise stated in the present GBTC, the applicable provisions of Act No. 89/2012 Sb. (Coll.), Civil Code, as amended, shall apply to contracts executed on the basis of the GBTC. The Parties agree to resolve any disputes arising between them in the competent Czech court having subject-matter jurisdiction in the district of which the Seller has its registered office.

6. By confirming the Seller's offer or by signing the contract or any amendment thereto, the Purchaser expressly confirms that it has read and accepts the current wording of the GBTC, and it agrees to be bound by their provisions.

7. The Seller is entitled to unilaterally propose alterations to the present GBTC from time to time, including (without limitation) alterations due to changes in legislation. The Seller shall inform the Purchaser about such proposed alterations at least 1 month in advance through its website, or by email, and include information about the proposed effective date. The Purchaser is obliged to read the proposed wording. Unless the Purchaser rejects the proposed alterations to the GBTC in writing no later than one day before the proposed effective date, the Seller shall be deemed to have accepted the proposed alterations to the GBTC with effect from the date proposed by the Seller. If the Purchaser rejects the proposed alterations to the GBTC in writing, the original GBTC wording shall remain in force. In case that the Purchaser rejects the proposed alterations to the GBTC, the Seller is entitled to terminate the contract with a six-month notice period.

8. Unless it is in violation of the legislation, the Purchaser agrees that all the Seller's rights and claims against the Purchaser shall become time-barred after 10 years.

9. The Purchaser agrees that the Seller is entitled to offset any of its outstanding pecuniary receivable from the Purchaser against any Purchaser's pecuniary receivable from the Seller, regardless of the currency of the claim and the legal relationship arising therefrom. The Purchaser also agrees that the Seller is entitled to offset its receivables against such Purchaser's claims which are not yet due, which cannot be affected by enforcement of decision, which cannot be applied in court or which have been time-barred.

10. Without the Seller's prior written consent, the Purchaser is not entitled to assign (including assignment or rights as security) or to pledge its claims against the Seller, or to assign a contract, in whole or in part, and/or any rights and obligations arising therefrom.

11. Pokud se nějaký článek těchto VOP nebo smlouvy stane neplatným, neúčinným nebo nevynutitelným nebo bude v rozporu s platnými právními předpisy, platí, že je plně oddělitelný od ostatních článků daného dokumentu, a tedy ostatní články VOP či smlouvy zůstávají nadále v plné platnosti a účinnosti.

12. Tyto všeobecné obchodní podmínky nabývají účinnosti dnem 01. 01. 2016.

V

11. If any article of the present GBTC or the contract becomes invalid, ineffective or unenforceable, or if it is in violation of the applicable legislations, such article shall be fully severable from the remaining articles of such document, and the remaining articles of the GBTC or the contract shall remain in full force and effect.

12. The present General Business Terms and Conditions come into effect on 01. 01. 2016

Place:

Schedule 1

ORDER No. 1/...../2017

.....

SELLER:

Business name:

SUKOV s.r.o.

Place of business:

Huštěnovice 402, Post Code 687 03, Czech Republic

Company ID number (IČ):

019 62 485

VAT number:

CZ01962485

PURCHASER:

Business name/first and last name:

Registered office/place of business/residence:

ID number/VAT:

Acting through:

E-mail:

Telephone:

Recipient of the load/name of the company:

I would like to place an order for the goods mentioned below:

1. Specification of the ordered goods according to the Seller's Pricelist of machines and spare parts or Service catalogue of machines ("Pricelist"), including quantity:

Nr.	Description of the goods	Catalogue number	Qty	Customs code of the goods	Unit price, EUR	Total price, EUR
1.						
2.						
TOTAL:						

2. Price of the goods according to the Seller's Pricelist (final price after discount):
(.....).

3 Delivery place for the goods: the Seller delivers under the clause INCOTERMS 2010 EXW
Huštěnovice

4. Required delivery date of the goods:.....

5. Order under Master Purchase Agreement No.:

6. Note:

.....
Signature of person authorized by the Purchaser to act in this matter; stamp of the Purchaser

Schedule 2

COMPLAINT No.

SELLER:

Business name: **SUKOV s.r.o.**
 Place of business: Huštěnovice 402, Post Code 687 03,
 Czech Republic
 Company ID number (IČ): 01962485
 VAT number: CZ01962485

PURCHASER:

Business name /first and last name:
 Registered office/place of business/residence:
 ID number/VAT/birth certificate number:
 Acting through:
 E-mail:
 Telephone:
 Recipient of the load/name of the company:
 Customs terminal address:
 Customs point:
 Customs office code:

1. **Order number:**
2. **Invoice number:**
3. **Handover Certificate number:**
4. **Delivery date:**
5. **Machine marking:**
6. **Specification of the defective goods according to the Seller's catalogue, including quantity:**
7. **Detailed description of the defect:**

8. **Detailed description of the origination of the defect**

9. **Note:**

Item	Description of goods	Catalogue number	Quantity

.....

Appendixes:

- a) **Close-up photo of the defect**
- b) **Long-shot photo of defects from different views**
- c) **Photo of the entire plough**
- d) **Handover Certificate**
- e) **Acknowledgement of takeover of the goods**

Place: Date:

.....
 Signature of the person authorized by the Purchaser
 to act in this matter; stamp